

LES 18 SÉQUENCES (*)

PREMIÈRE PARTIE

- 1 Comment Gargantua voit le jour de façon bien étrange.
- 2 Des premières éducations de Gargantua et comment Grandgousier connaît l'esprit merveilleux de son fils à l'invention d'un torchecul.
- 3 Comment Gargantua paie sa bienvenue aux Parisiens et prend les grosses cloches de Notre-Dame.
- 4 Comment Ponocratès institue pour Gargantua une nouvelle éducation en laquelle il exerce son corps pareillement à son âme.
- 5 Comment Picrochole déclare la guerre à Grandgousier.
- 6 Comment Grandgousier écrit à son fils et tente de sauver la paix.
- 7 Comment Picrochole et ses capitaines deviennent les maîtres du monde.
- 8 Comment Frère Jean des Entommeures sauve son abbaye et taille en pièces l'armée de Picrochole.
- 9 Comment nos héros saluent la paix autour d'une bonne table et ce qu'il advint de Picrochole.
- 10 Comment Gargantua et Frère Jean rêvent d'une abbaye idéale en compagnie de deux demoiselles.

DEUXIÈME PARTIE

- 11 De la nativité du bon et noble Pantagruel.
- 12 De la fin de l'enfance et des conseils du père à son fils, ou le credo du parfait humaniste.
- 13 Comment Pantagruel rencontre Panurge et comment ils deviennent les plus grands amis du monde.
- 14 Comment Panurge, banquetant avec ses amis, prend conseil pour savoir s'il se doit marier.
- 15 Comment Panurge embarque sur la mer pour aller consulter l'oracle de la Dive Bouteille.
- 16 Comment Panurge et ses compagnons échappent à une tempête et entendent ce que disent les paroles gelées.
- 17 Comment Panurge et ses compagnons fuient l'île Sonnante et découvrent des pays fabuleux.
- 18 Comment Panurge et ses compagnons descendent enfin sous terre pour consulter Bacbuc, l'oracle de la Dive Bouteille.

(*) Le texte joué comporte une séquence de moins que le texte publié.

TOURNÉE

ÉTÉ 2005 TOURNÉE "CHAPITEAU" ET "PLEIN AIR"

FIGEAC (46) Jeudi 28, Vendredi 29 Juillet, Jeudi 4 Août • HARDELOT (62) Lundi 8 Août • CHANIERES (17) Mercredi 10 Août • JOUX (39) Dimanche 14 Août • SAINT JEAN D'ANGÉLY (17) Mercredi 17 Août • BLAYE (33) Samedi 20, Dimanche 21 Août

AUTOMNE 2005 TOURNÉE "CHAPITEAU"

VAL DE REUIL (27) Vendredi 30 Septembre • BERNAY (27) Mardi 4 Octobre • CHARLEVAL (27) Vendredi 7 Octobre • FONTAINEBLEAU (77) Lundi 10 Octobre • VALENCIENNES/ARTRES (59) Vendredi 14 Octobre • VERNEUIL SUR AVRE (27) Mardi 18 Octobre • GLOS SUR RISLE (27) Jeudi 20 Octobre • LANNEMEZAN (65) Vendredi 4 Novembre • MANSLE (16) Mardi 8 Novembre • SAINT PALAIS (17) Jeudi 10 Novembre • OLÉRON (17) Dimanche 13 Novembre • JONZAC (17) Mardi 15 Novembre • CHÂTEAUNEUF SUR CHARENTE (16) Vendredi 18 Novembre • SURGÈRES (17) Mardi 22 Novembre • CHAMBLY (60) Vendredi 25 Novembre • MOUY (60) Mardi 29 Novembre

HIVER 2006 TOURNÉE "THÉÂTRES"

CHATEAUDUN (28) Vendredi 13 Janvier • ROMORANTIN (41) Jeudi 19 Janvier • VIERZON (18) Vendredi 20 Janvier • BERNE (SUISSE) Lundi 23 Janvier • CARQUEFOU (44) Mercredi 25, Jeudi 26 Janvier • DRAVEIL (91) Samedi 28 Janvier • POUZAUGES (85) Mardi 31 Janvier • LIMOGES (87) Jeudi 2 Février • TARARE (69) Samedi 4 Février

PRINTEMPS 2006 TOURNÉE "CHAPITEAU"

• MONTDIDIER (80) Jeudi 2 Mars • FORMERIE (60) Samedi 4 Mars • CHATEAU-THIERRY (02) Mardi 7 Mars • NYONS (26) Samedi 11 Mars • SALLANCHE (74) Mardi 14 Mars • YVOIRE (74) Jeudi 16 Mars • BELLERIVE SUR ALLIER (03) Dimanche 19 Mars • LAMORLAYE (60) Samedi 25 Mars • GISORS (27) Mardi 28 Mars • SAINT JUST EN CHAUSÉE (60) Jeudi 30 Mars • VITTEL (88) Samedi 1^{er} Avril • LA RÉOLE - IDDAC (33) Mardi 4 Avril • CÉNON - IDDAC (81) Jeudi 6 Avril • GAILLAC (81) Samedi 8 Avril • CHINON (49) Mardi 11 Avril • BRIVE (19) Vendredi 14 Avril • RUEIL MALMAISON (92) Mardi 23 Mai • TOMBLAINE (54) Vendredi 26 Mai • AUBENAS (07) Mardi 30 Mai • CAVALAIRE (83) Vendredi 2 Juin • DAX-Festival de la Comédie (40) Lundi 5 Juin

PRINTEMPS 2006 TOURNÉE "THÉÂTRE"

VENDENHEIM (67) Mardi 21 Mars • SAINT BENOIT (86) Mercredi 17 Mai

PLANNING ÉTABLI EN OCTOBRE 2005.

LE PLANNING DES TOURNÉES EST RÉGULIÈREMENT REMIS À JOUR ET CONSULTABLE SUR LE SITE INTERNET DES TRÉTEAUX DE FRANCE www.treteauxdefrance.com

LES TRÉTEAUX DE FRANCE

MARCEL MARÉCHAL
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL



LA TRES MIRIFIQUE EPOPEE RABELAIS

PROGRAMME

réalisation Jonas



LA TRÈS MIRIFIQUE ÉPOPÉE RABELAIS

DE FRANÇOIS BOURGEAT ET MARCEL MARÉCHAL
TIRÉE DES CINQ LIVRES DE FRANÇOIS RABELAIS

MISE EN SCÈNE **MARCEL MARÉCHAL**
MUSIQUE **FRANÇOIS FAYT**
DÉCOR **THIERRY GOOD**
COSTUMES **BRUNO FATALOT**
LUMIÈRES **JEAN-LUC CHANONAT**
COLLABORATION À LA MISE EN SCÈNE **MICHEL DEMIAUTTE**
ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE **XAVIER SIMONIN**
CHEFS DE CHANT **AGNÈS HOST AKEMI SOUCHAY-OKUMURA**

avec, par ordre d'entrée en scène

MARCEL MARÉCHAL FRANÇOIS RABELAIS, GRANDGOUSIER

AGNÈS HOST GARGAMELLE, L'ANNONCEUSE, BADEBEC, DEUXIÈME LANTERNE

DAVID NÉGRONI CHAVIGNY, FRÈRE JEAN DES ENTOMMEURES

MICHEL DEMIAUTTE FONTEVRAUD, PICROCHOLE, ÉPISTÉMON

OLIVIER BREITMAN CINAIS, PONOCRATÈS, TAILLEBOUDIN, DIOGÈNE, PANURGE

ANTONY COCHIN BOURGUEIL, GYMNASTE, MERDAILLE

JACQUES ANGÉNIOL USSÉ, MARQUET, ECHÉPHRON, PANTAGRUEL

FLORE GRIMAUD LA BRENNE, LE PRIEUR DE SEUILLY, DIANE, PREMIÈRE SAGE-FEMME, TROUILLOGAN, BACBUC

SOPHIE CAFFAREL LA MOTTE, KATHERINE, DEUXIÈME SAGE-FEMME, BRAGUIBUS, PREMIÈRE LANTERNE

PHILIPPE ESCANDE GARGANTUA, RIFLANDOUILLE, XÉNOMANES

AKEMI SOUCHAY-OKUMURA CLAVIERS

Le texte de *La Très mirifique épopée Rabelais* est publié à L'Avant-Scène théâtre.

Photographe Laurecine Lot

Service de presse Marie-Hélène Brian T. 01 42 81 35 23 - F. 01 42 81 45 27 - mhbrian@wanadoo.fr

Décors sous la direction de Thierry Good par les Ateliers du Spectacle à Aubervilliers, Henry Valette, Vincent Munier, Mathieu Delaune à Val-de Reuil.

Costumes sous la direction de Bruno Fatalot par Anne Blanchard, Nancy Gamet, Ildiko Horvath, Philippe Serpinet.

LA TRÈS MIRIFIQUE ÉPOPÉE RABELAIS en tournée

Administration de tournée Pascal Bracquemond

Directeur de Scène Henry Valette, régie générale Vincent Munier

Habilleuse Nancy Gamet

Équipe technique « chapiteau » René Breton directeur technique assisté de Brahim Achhal, Larbi Guemar, Patrice Lenain, Gérard Ducellier, Philippe Desseaux.

Les Tréteaux de France à Paris

Marcel Maréchal directeur général, Jean-Luc Grandrie administrateur général, production, développement, François Bourgeat conseiller littéraire, Pascal Bracquemond administrateur des tournées, action culturelle, Carole Féron relation publique, Aïcha Chadli, Marie Adjeoda secrétaires, Monique Bouillot comptable, Armanda Goncalves agent d'entretien.

**BUVEZ LA VIE !
BUVEZ LE MONDE !**

La Très mirifique épopée Rabelais est une pièce d'aujourd'hui, un divertissement en deux parties, avec chansons, librement tiré des cinq livres de François Rabelais publiés entre 1532 et 1564, les quatre premiers de son vivant, le cinquième après sa mort.

Une quarantaine de personnages gravitent autour de trois héros légendaires : Gargantua, puis le couple Panurge-Pantagruel.

Le premier enjeu de *La Très mirifique épopée Rabelais* est de faire entendre, chanter, vibrer notre langue à sa naissance, en cet instant magique où Moyen-Âge et Renaissance se chevauchent et enchevêtrent leurs richesses contradictoires.

Rabelais fait son miel de tous les langages, du plus populaire au plus savant, les prend à bras le corps et se les mélange dans un grand éclat de rire : le haut et le bas, l'étron et l'étoile, la rue et la Sorbonne, les farces du carnaval et la quête spirituelle.

Il nous appelle à redonner couleurs et vitamines à cette langue française qui ressemble de plus en plus à « une petite-bourgeoise qui s'étrique », comme dit Novarina, à la réinventer, la faire danser, jouir, à la rendre libre, désirable, juteuse, riante, métissée, ouverte à tous les vents.

Le deuxième enjeu est de raconter une grande épopée populaire.

Cette œuvre est une fête de l'imagination.

Mais aussi un voyage initiatique, une quête de la connaissance, aussi universelle que celle d'Ulysse ou du Graal. Un voyage où le vin devient métaphore, symbole dionysiaque et christique, signe du lien culturel, quasi religieux, qui unit l'homme à ses racines. Et l'apparition de la dive Bouteille, au terme de l'épopée, sonne comme un hymne mozartien à la vie, à la fraternité et à la connaissance spirituelle. Buvez la vie ! Buvez le monde ! nous dit Rabelais. Telle est peut-être la plus grande de ses leçons.

Rabelais parle de nous. De notre temps.

Ce temps où, comme au XVIème siècle, les idéologies s'effondrent alors même que l'homme part à la conquête de nouveaux mondes : hier la terre, aujourd'hui les planètes et le cyberspace.

Ce temps - le nôtre - où l'on sent planer comme un retour à la censure et à l'ordre moral.

Et l'on n'en finirait pas de relever tout ce qui, chez Rabelais, renvoie à notre époque : lutte contre toutes les censures, tous les « politiquement correct » pour la libération des esprits, des mots et des corps ; recherche d'une pédagogie harmonieuse ; attaques contre les fanatismes religieux ; dénonciation des guerres de conquête... Il n'y a qu'un pas de Picrochole au *Dictateur* de Chaplin ou au *Docteur Folamour* de Kubrick.

Cette œuvre est un combat. Sous le masque de la farce et du rire carnavalesque, Rabelais, en « aventurier de la connaissance » part en guerre contre les oppressions de son temps. Les pouvoirs religieux ne s'y tromperont pas, qui le condamneront.

Rabelais écrit pour tous les publics, mais d'abord pour celui des foires, le public populaire.

Son écriture est elle-même théâtre. Elle est faite pour être dite à voix haute et forte sur un tréteau dressé au milieu de la foule.

Alors tout ce qui paraissait lointain et archaïque à la lecture devient simple et clair, et l'on prend le même plaisir à déguster cette langue drue et savoureuse que l'exilé à retrouver les accents oubliés de son pays.

François Bourgeat et Marcel Maréchal